



Starting a Daily Practice

Buddhism in Every Step (D7)
(英文版)

Venerable Master Hsing Yun

© 2012, 2018 by
Fo Guang Shan
International Translation Center

All rights reserved.

Written by
Venerable Master Hsing Yun

Translated and edited by
Fo Guang Shan
International Translation Center

Printed in Taiwan

Table of Contents

I.	What is Buddhist Practice?	1
II.	Chan Practice	3
III.	Pure Land Practice	7
IV.	Starting a Daily Practice	14
V.	Participating in Group Practice	18
	Appendix of Chanting Texts	21

Starting a Daily Practice

I. What is Buddhist Practice?

As we live, we must strive for a life of value. Buddhism is different from philosophy, for it does not only deal with knowledge and theory. Rather, Buddhism calls for devout faith, developed morality, and most importantly: spiritual practice.

There are many people who want to learn about Buddhism, but are preoccupied with other people, money, relationships, fame, fortune, and power. How can one expect to have any time to engage in spiritual practice with so much focus on honor or disgrace, right or wrong, praise or blame, and gain or loss?

All we need is the right intention to begin any form of spiritual practice, whether it is bowing to the Buddha, chanting sutras, repentance, meditation, or other such practices. Any of these can form the basis of a daily practice. One can also visit a Buddhist temple or monastery to participate in pilgrimages,

precept retreats, seminars, summer camps, short-term monastic retreats, or other such activities.

The main purpose of spiritual practice is to develop one's power of will. Just as porcelain plates and ceramic jars must be fired in a kiln or baked in the sun to become strong, we grow closer to recovering our true self through daily practices like offering incense, bowing to the Buddha, reading or chanting sutras, or meditation. By maintaining these practices regardless of how busy or idle we are, we will improve our temperament, purify our spirit, elevate our character, and enhance our vitality.

There are many different Buddhist practices, and you should choose those that work best for you. What is important is to not become attached to one's practice and to not denigrate the practice of others. Some people may like to meditate, while others will benefit from reciting Amitabha Buddha's name. Chanting different sutras will resonate with different people. We should be flexible in our practice and always respectful of others.

This booklet provides basic information on Buddhist practice, as well as how to integrate Buddhist practice into your daily life. Let us begin with an introduction to two of the main forms of Buddhist practice: Chan meditation and Pure Land recitation.

II. Chan Practice

Chan practice involves many different methods for developing meditative concentration, but sitting meditation in particular is a very important practice for beginners. Sitting meditation allows us to experience the joys of meditative concentration and to begin to contemplate and investigate our intrinsic nature. Sitting meditation can be practiced anywhere: under trees, beside rivers, or on the tops of mountains. To begin the practice of sitting meditation, it is important to have some basic meditation knowledge and be familiar with the fundamentals.

Proper Meditation Posture

One of the fundamentals of sitting meditation is what to do with the body. Proper meditation posture can be described in the following seven points:

1. Sit straight with your legs crossed. If possible, put the right foot on the left thigh and the left foot on the right thigh. If this is not possible, one can just put one foot on top of the opposite thigh. These positions are ideal for balance and circulation, but if this is still too difficult, one can also sit “Indian style” with the legs crossed at the shins. Sit on a cushion that is not

too hard and not too soft, not too high and not too low.

2. Form the hands into the *mudra* and place them in your lap. Lay one hand on top of the other with both palms facing up and the thumbs slightly touching.
3. Keep the back straight and do not lean against a wall.
4. Keep the head and neck straight.
5. Relax your shoulders, so they are balanced and natural and the chest is flat. No part of your body should be tense. Although you should maintain good posture, you should also maintain a sense of ease.
6. Lightly join the lips together and place the top of the tongue on the upper palate.
7. Close your eyes at least halfway and look downward. Do not be distracted by the sights around you.

Cultivating the Mind

After achieving a proper meditation posture, what should one do with the mind? One technique is to follow the “six wonderful methods,” formulated by Master Zhiyi of Buddhism’s Tiantai School.

1. Counting the Breath

Focus the mind by counting the breaths (from one to ten). Every time one loses count, begin again at one.

2. Following the Breath

Follow the breath as one inhales and exhales without counting. This is an easy and natural way to develop meditative concentration.

3. Stopping Delusion

Make the mind still and tranquil by putting an end to the mind’s delusions and abiding in a state of non-thought. Once one has put a stop to these delusions, the mind will naturally become concentrated and wisdom will arise.

4. Seeing Truth

Often paired with the previous method, “seeing truth” means to see deeply into all phenomena and develop wisdom. This is often done by contemplating the five aggregates. The five aggregates are the five different

things that make up a sentient being: form, feeling, perception, mental formations, and consciousness. When practicing this method each of the five aggregates are seen to be false so that one is able to break through their delusions and develop skillful, wisdom without outflows.

5. Self-reflection

When reflecting on the mind, one understands that the idea that the mind is “knower” is untrue, and thus the attachment to the self will disappear on its own. Then the skillful wisdom without outflows will make all things clear.

6. Purification

When the mind is free of all attachments, everything becomes clear and pure. One develops wisdom that is truly clear, without outflows. This naturally ends confusion and allows one to realize the truth.

Of each of the six wonderful methods, following the breath is the most important, for one sees the breath move from activity to tranquility. One should see the breath move in and out, just like the cycle of birth and death, or the arising and ceasing of phenomena. It is by seeing the breath that we can come to realize the Buddhist teaching that all things are impermanent, suffering, and empty. Once this is understood,

the attachment to the self is severed, and the higher states of self-reflection and purification are possible.

III. Pure Land Practice

Pure Land practice is grounded in what are called the “three supports”: faith, vow, and practice. Faith is established first, for it is through faith one begins to cultivate positive karma. Even with its great breadth, Buddhism cannot liberate those who lack faith. Faith is what allows one to make vows, and from these vows comes spiritual practice.

Faith

Before Amitabha Buddha was awakened, when he was still practicing as a bodhisattva, he made forty-eight vows to liberate sentient beings based on his faith in the Buddhas. One of these vows was that, if he became a Buddha, all beings who recite his name will be able to be reborn in his Pure Land. In the same way, faith in the vows of Amitabha Buddha is what can allow us to be reborn in the Pure Land.

Vow

In Pure Land practice, one vows to dedicate this life to be reborn in Amitabha Buddha’s Western Pure

Land. Furthermore, one vows, having been reborn in the Western Pure Land, to return to the Saha world to liberate all sentient beings.

Practice

There are many forms of Pure Land practice, but in general they can be divided into three categories: first, reciting the name; second, visualizing the Pure Land; and third, contemplating true reality. Practicing any of these methods will lead to rebirth in the Pure land.

It is worthwhile to describe each of these practices a bit, for the three are quite different. Contemplating true reality means to come to realize the Buddha's "Dharmakaya," the absolute aspect of the Buddha that pervades the universe. To do so is to attain *samadhi*, a deep state of meditative concentration. This practice is also found in the Chan School, for the mind that manifests through such practice is the Pure Land itself. This form of realization is very difficult, and requires great spiritual capacity. For this reason it is rarely the primary form of Pure Land practice.

The next form of practice is visualizing the Pure Land. This refers specifically to sixteen elements of the Pure Land as described in the *Contemplation Sutra*. When these contemplations are practiced

skillfully, then the Pure Land will appear before us, whether our eyes are open or closed. Those who cultivate this practice are said to attain the “presence *samadhi*,” in which they are able to perceive all Buddhas.

Visualizing the Pure Land is a practice both subtle and profound, and as such is not for everyone. Those with poor spiritual capacity, a lack of skillful means, insufficient energy, and a dull, shallow mind will find the practice very difficult. One must be sharp, possess a subtle mind, deep insight, skillful intelligence, and unflagging zeal. It is not easy, and as such is not a very accessible form of practice.

Next is the practice of reciting Amitabha Buddha’s name. This practice is much easier than the two previously mentioned, and can be cultivated by people of varying spiritual capacities. Reciting Amitabha Buddha’s name with single-minded focus can lead to *samadhi*. As such, it is a very popular form of practice for average, busy people.

Reciting the name of Amitabha Buddha can be done in many different ways, depending on one’s mental state and physical surroundings. One can recite loudly to counteract drowsiness and generate energy, or one can even recite silently in public places or mass transit. One can also recite somewhere in-between, such that each syllable is spoken clearly, heard clearly, and thought of clearly.

One can recite quickly, one word following right after the next, to help dispel distracting thoughts. Another technique is to recite quickly following each breath: reciting Amitabha Buddha's name ten times following an exhalation, and only then breathing in.

One can also use each recitation to reflect back on one's intrinsic nature, or use each recitation to visualize Amitabha Buddha and his Pure Land. One can even practice bowing while reciting Amitabha Buddha's name. Reciting Amitabha Buddha's name can also be done with Buddhist prayer beads, moving one's fingers along one bead for each recitation, or even one bead for every ten recitations.

How to practice reciting Amitabha Buddha's name is entirely up to you. What is important is that we reach a state of selflessness. As the ancient sages said, "Reciting, yet not reciting; not reciting, yet reciting." Master Ouyi (1599–1655 CE) has said:

Whether or not one attains rebirth in the Pure Land will depend completely on whether or not there is faith and vow; to what level one is reborn in the Pure Land depends on how deeply one practices reciting Amitabha Buddha's name.

There are many different methods of Pure Land practice, but at their core all of these practices reach

the mouth, the ear, and the mind: the mouth speaks the name of Amitabha Buddha clearly, the ear hears the name clearly, and each recitation appears clearly in the mind.

There is a story that, in the Western Pure Land, there is a storehouse full of eyes, ears, mouths, hands, feet, and so on. Why? Because there are some people who only see Amitabha Buddha with their eyes, but do not recite his name with their mouths, so only their eyes are reborn in the Pure Land. In the same way, there are some people who only use their ears to hear and their feet to circumambulate the shrine. The meaning of this story is that our practice must be sincere and complete for us to be reborn in the Western Pure Land. To do so we can develop the following attitudes while we recite the name of Amitabha Buddha:

Recite Joyfully

We practice in order to be reborn in the Pure Land. We should think of how we will be reborn on a lotus flower in a land without the suffering of birth, old age, sickness, or death. The Pure Land is full of pagodas, terraces, and pavilions sheathed in gold and encrusted with jewels, and we will be surrounded by good Dharma friends from whom we can learn from and share our understanding. Moreover, Amitabha

Buddha will be there to personally deliver teachings. Is there anything more joyful than this?

When we have this attitude, we will feel joy with each recitation of Amitabha Buddha's name. We should practice until our arms sway, our feet dance, and each of us has a smile on our faces. In this way the mind will become pure, we will overflow with enthusiasm.

Recite Compassionately

We should recite Amitabha Buddha's name with a sense of compassion for the suffering of others. There is no greater suffering than the separation of death—and if we consider carefully, we ourselves have been traveling through the cycle of birth and death since beginningless time. Sometimes we are reborn as animals, and other times we are reborn in hell or as hungry ghosts. When will we ever be free? How can such suffering not bring us to tears? Only by relying on the compassion of Amitabha Buddha can we be pulled out from the deep ocean of pain and suffering and ascend to the Pure Land. If we recite the name of Amitabha Buddha with compassion, we can better develop a mind-to-mind connection with him and his great compassion.

Recite with Emptiness

The world we live in is an illusion, and our bodies are but a combination of the four great elements of earth, water, fire, and wind and the five aggregates of form, feeling, perception, mental formations, and consciousness. But reciting Amitabha Buddha's name is something we can rely on. We should free the mind of impediments so that we can single-mindedly recite the name of Amitabha Buddha. We should recite until the self disappears, heaven and earth crumble, and the world no longer exists—all that is left is our recitation.

This may sound impossible, but it is not so difficult. I myself have had such an experience. In 1954 I conducted an Amitabha Buddha recitation retreat in Ilan which lasted for seven days. During those seven days, I felt as light as if I were walking on clouds. When I woke up and brushed my teeth, it was as if my teeth recited, "Amitufo, Amitufo...." When I ate breakfast, my porridge seemed to say, "Amitufo, Amitufo...." Even at night when I slept, my dreams were crystal clear. Those seven days seemed to go by in a moment, for everything else had become empty, except my recitation of Amitabha Buddha's name. The practice allowed me to forget time and space, and feel the happiness of letting go of the mind and body.

Recite Sincerely

When I think of Amitabha Buddha's compassionate vow and his care for all sentient beings, I cannot help but feel a great sense of reverence. As I bow and recite Amitabha Buddha's name I wish that all sentient beings will be liberated by his limitless light as soon as possible. We should recite Amitabha Buddha's name and bow before his image with such reverence and sincerity. Doing so will remove our karmic obstacles and increase our merit and wisdom.

When we seek the Dharma with such sincerity and reverence, every flower contains the Buddha's Dharmakaya. One need not use prayer beads, for every person, tree, field, house, telephone pole, and all things become like beads upon which we count our recitations.

IV. Starting a Daily Practice

You can start your Buddhist practice right at home. Many Buddhists dedicate a room or a small space in their home specifically for their Buddhist practice. This place becomes the focus of one's meditation and recitation. Such a place can also be the center of one's devotional practices. It can be where one places a Buddha image, pays homage and bows to the Buddha, and makes offerings.

A Buddha statue should be located in a place of respect. A Buddha statue can be placed in the living room of a house at an elevated place. It is also possible to place a Buddha statue in a bedroom by placing it in a cabinet—opening the doors when one is engaging in spiritual practice and keeping them closed when one is not. It is also possible to mount an image of the Buddha in a picture frame, bring it out while in use, and keep it in a high place or out of sight otherwise.

Bowing before a Buddha statue is a common sign of devotion, humility and respect. Buddhists will often make three bows to the “Triple Gem”: one to the Buddha, the teacher, one to the Dharma, the teaching, and one to the Sangha, the monastic community. Another common practice is to make offerings before a Buddha statue. Offerings need not be elaborate, some incense, flowers, water, or fruit is just fine.

It is important to be practical with regards to Buddhist practice. For example, when doing daily recitations one should not do so too loudly out of respect for one’s neighbors. If someone knocks on the door or the phone rings during sutra chanting, simply mark one’s place with a piece of paper or a bookmark and resume again once the matter has been dealt with. One’s practice should take shape around how much time one has in the day. Some suggestions:

1 Minute Practice

- Bow or join one's palms before a Buddha statue at a home shrine or when passing a Buddhist temple.
- Offer incense, flowers, or a cup of water before a Buddha statue.
- Recite Amitabha Buddha's name three times.
- Chant the four-line verse from the *Diamond Sutra*.

2 Minute Practice

- Chant the *Heart Sutra* during one's household chores, like sweeping the floor, cooking dinner, or washing the car.
- Chant the ten great vows of Samantabhadra Bodhisattva.
- Bow to the Buddha three times.

5 Minute Practice

- Before going to bed or right after waking up, sit calmly and observe the mind for five minutes.
- Recite the name of Amitabha Buddha by exhaling, reciting ten times quickly, and only then breathing in.
- Chant the *Eight Realizations of a Bodhisattva Sutra*.

10 Minute Practice

- Chant the “Universal Gate Chapter” of the *Lotus Sutra*, the *Amitabha Sutra*, or the *Dharani of Great Compassion* and *Ten Short Mantras*.

15 Minute Practice

- Chant the *Diamond Sutra*.
- Bow to the Buddha with twelve slow, mindful bows.
- Sit in meditation and contemplate the mind.

30 Minute Practice

- Sit in meditation and contemplate the mind.
- Recite Amitabha Buddha’s name continuously.
- Bow to the Buddha with twenty-four slow, mindful bows.
- Chant a chapter from the *Lotus Sutra* or the *Flower Adornment Sutra*.

60 Minute Practice

- Chant the *Amitabha Sutra* or *Universal Gate Sutra*, recite Amitabha Buddha’s name, circumambulate a Buddha statue, and dedicate the merit.
- Chant the *Diamond Sutra* three to five times.
- Chant the *Great Compassion Dharani* twelve, twenty-four, thirty-two, or up to one hundred and eight times.

V. Participating in Group Practice

If one would like to participate in a group practice environment, many temples offer weekly services, such as Amitabha Chanting Services. An Amitabha Chanting Service is a group gathering to recite the name of Amitabha Buddha that will typically take place at the same time each week in a Chinese Buddhist temple. This type of group practice can collectively encourage each participant to advance spiritually as well as fostering a sense of fellowship among the participants. The power of group practice is much greater than practicing alone, for the fervor of reciting Amitabha Buddha's name with such expressiveness allows the chanting to flow into one's heart. A typical Amitabha chanting service is organized in this way:

1. Sing the "Praise of Incense Offerings."
2. Chant "We take refuge in the Buddhas and Bodhisattva of the Great Lotus Pond Assembly" three times.
3. Chant the entire *Amitabha Sutra*, followed by three recitations of the *Rebirth in the Pure Land Dharani*.
4. Sing the "Praise to Amitabha Buddha."
5. Chanting Amitabha Buddha's name: *namo omituofu*
6. Circumambulating the Buddha statue.

7. Three bows each to Amitabha Buddha, Avalokitesvara Bodhisattva, Mahasthamaprapta Bodhisattva, and the pure, ocean-like assembly of bodhisattvas.
8. Ten minutes of sitting meditation (optional)
9. Taking the Triple Refuge.
10. Dedication of merit.
11. Listening to a Dharma talk.

When visiting a Buddhist temple and participating in group practice for the first time, it is important to behave with courtesy and consideration as one learns the rules of that particular temple. However, there are some general guidelines to keep in mind when visiting any temple. First, one should not smoke or drink alcohol at a temple, nor should one bring non-vegetarian food or pets. One should dress in a manner that is plain and simple. Many temples do not allow one to wear shoes in the shrine room; shoes are to be placed neatly to the side in a shoe cabinet. During services, men and women are often separated to the east and west sides of the shrine. Also, while in the shrine, one should speak softly

Some lay Buddhists have black robes that signify they have taken refuge in the Triple Gem. If you have brought such a robe, it is best to put the robe on first before entering the shrine. If you do not have such a

robe, it is best to stand near the back of the shrine to maintain the dignified atmosphere of the hall.

During a service, one shouldn't fidget so as not to disturb others. If you are not sure how to chant correctly, simply chant softly and follow along with the group. When circumambulating the shrine, focus the body and mind by concentrating on the sound of the chanting, so as not to have distracting thoughts.

Fo Guang Shan
International Translation Center

Appendix of Chanting Texts

Reciting Amitabha Buddha's Name	23
Heart Sutra (English)	24
Heart Sutra (Chinese)	26
Amitabha Sutra (English)	32
List of Texts	42

In *Starting a Daily Practice*, Venerable Master Hsing Yun recommends many different kinds of Buddhist practice, including chanting various sutras and *mantras*. To assist the reader in beginning his or her own practice, some of these texts have been reproduced here.

Reciting the name of Amitabha Buddha, the most common Pure Land practice, is spoken in many different languages around the world. Included in this booklet are the text, pronunciation, and English translation for how Amitabha Buddha's name is chanted in the Chinese Buddhist tradition.

The *Heart Sutra* is a short sutra, commonly chanted individually or in groups, that contains the core teachings on *prajnaparamita*, or the "perfection of wisdom." The sutra is short, at only 260 Chinese characters. Included is an English translation of the sutra's meaning, followed by the Chinese characters and their pronunciation.

The *Amitabha Sutra* is commonly chanted in a group setting. An English translation of the sutra has been provided.

To help the reader locate the other texts mentioned in this booklet an alphabetical list of the texts is included, along with their names in Chinese characters.

Reciting Amitabha Buddha's Name

I take refuge in

Amitabha

Buddha

南

無

阿

彌

陀

佛

Na

Mo

O

Mi

Tuo

Fo

Fo Guang Shan
International Translation Center

Heart Sutra

(English Translation)

Avalokitesvara Bodhisattva, while contemplating deeply the *prajnaparamita*, realized the five aggregates are empty and was liberated from all suffering and hardship.

Sariputra, form is not different from emptiness, emptiness is not different from form. Form is emptiness. Emptiness is form. The same is true of feeling, perception, mental formations, and consciousness.

Sariputra, all phenomena are empty. They do not arise or cease, are not defiled or pure, do not increase or decrease. Thus, in emptiness, there are no forms, feelings, perceptions, mental formations, or consciousness.

No eye, ear, nose, tongue, body, or mind; no form, sound, smell, taste, touch or *dharmas*; no eye consciousness so on unto mind consciousness; no ignorance and extinction of ignorance; even unto no aging and death and no extinction of aging and death; no suffering, cause of suffering, cessation, or path; no wisdom and no attainment.

As there is no attainment, bodhisattvas who rely on the *prajnaparamita* have neither worry nor obstruction. Without worry and obstruction, there is no

fear. Away from confusion and delusion, they will ultimately reach *nirvana*. All the Buddhas of the past, present, and future rely on the *prajnaparamita* to attain *anuttara-samyak-sambodhi*.

Thus, know that the *prajnaparamita* is the great profound mantra, is the illuminating mantra, is the most supreme of all mantras, is the unequalled mantra, able to eliminate all suffering, is true and not false.

Thus, proclaim the “*Prajnaparamita Mantra*,” proclaim the mantra that says:

Gate gate paragate parasamgate bodhi svaha.

般 若 波 羅 蜜 多
Bo Re Bo Luo Mi Duo

心 經
Xin Jing

觀 自 在 菩 薩， 行
Guan Zi Zai Pu Sa Xing

深 般 若 波 羅 蜜
Shen Bo Re Bo Luo Mi

多 時， 照 見 五 蘊
Duo Shi Zhao Jian Wu Yun

皆 空， 度 一 切 苦
Jie Kong Du Yi Qie Ku

厄。 舍 利 子， 色 不
E She Li Zi Se Bu

異 空， 空 不 異 色，
Yi Kong Kong Bu Yi Se

色	即	是	空，	空	即
Se	Ji	Shi	Kong	Kong	Ji
是	色，	受	想	行	識，
Shi	Se	Shou	Xiang	Xing	Shi
亦	復	如	是。	舍	利
Yi	Fu	Ru	Shi	She	Li
子，	是	諸	法	空	相，
Zi	Shi	Zhu	Fa	Kong	Xiang
不	生	不	滅，	不	垢
Bu	Sheng	Bu	Mie	Bu	Gou
不	淨，	不	增	不	減，
Bu	Jing	Bu	Zeng	Bu	Jian
是	故	空	中	無	色，
Shi	Gu	Kong	Zhong	Wu	Se
無	受	想	行	識，	無
Wu	Shou	Xiang	Xing	Shi	Wu

眼	耳	鼻	舌	身	意，
Yan	Er	Bi	She	Shen	Yi
無	色	聲	香	味	觸
Wu	Se	Sheng	Xiang	Wei	Chu
法，	無	眼	界，	乃	至
Fa	Wu	Yan	Jie	Nai	Zhi
無	意	識	界，	無	無
Wu	Yi	Shi	Jie	Wu	Wu
明，	亦	無	無	明	盡，
Ming	Yi	Wu	Wu	Ming	Jin
乃	至	無	老	死，	亦
Nai	Zhi	Wu	Lao	Si	Yi
無	老	死	盡，	無	苦
Wu	Lao	Si	Jin	Wu	Ku
集	滅	道，	無	智	亦
Ji	Mie	Dao	Wu	Zhi	Yi

無	得。	以	無	所	得
Wu	De	Yi	Wu	Suo	De
故，	菩	提	薩	埵，	依
Gu	Pu	Ti	Sa	Duo	Yi
般	若	波	羅	蜜	多
Bo	Re	Bo	Luo	Mi	Duo
故	心	無	罣	礙，	無
Gu	Xin	Wu	Gua	Ai	Wu
罣	礙	故，	無	有	恐
Gua	Ai	Gu	Wu	You	Kong
怖，	遠	離	顛	倒	夢
Bu	Yuan	Li	Dian	Dao	Meng
想，	究	竟	涅	槃。	三
Xiang	Jiu	Jing	Nie	Pan	San
世	諸	佛，	依	般	若
Shi	Zhu	Fo	Yi	Bo	Re

波	羅	蜜	多	故，	得
Bo	Luo	Mi	Duo	Gu	De
阿	耨	多	羅	三	藐
A	Nou	Duo	Luo	San	Miao
三	菩	提。	故	知	般
San	Pu	Ti	Gu	Zhi	Bo
若	波	羅	蜜	多，	是
Re	Bo	Luo	Mi	Duo	Shi
大	神	咒，	是	大	明
Da	Shen	Zhou	Shi	Da	Ming
咒，	是	無	上	咒，	是
Zhou	Shi	Wu	Shang	Zhou	Shi
無	等	等	咒，	能	除
Wu	Deng	Deng	Zhou	Neng	Chu
一	切	苦，	真	實	不
Yi	Qie	Ku	Zhen	Shi	Bu

虛，	故	說	般	若	波
Xu	Gu	Shuo	Bo	Re	Bo
羅	蜜	多	咒，	即	說
Luo	Mi	Duo	Zhou	Ji	Shuo
咒	曰，	揭	諦，	揭	諦，
Zhou	Yue	Jie	Di	Jie	Di
波	羅	揭	諦，	波	羅
Bo	Luo	Jie	Di	Bo	Luo
僧	揭	諦，	菩	提	薩
Seng	Jie	Di	Pu	Ti	Sa
婆	訶。				
Po	He				

The Amitabha Sutra as Discoursed by the Buddha

Thus have I heard: Once the Buddha was staying at Jetavana, Anathapindika's Park in the Kingdom of Sravasti with a great sangha of *bhiksus*, one thousand two hundred and fifty in all. All were great arhats who the multitudes knew and recognized, such as the elders Sariputra, Mahamaudgalyayana, Mahakasyapa, Mahakatyayana, Mahakausthila, Revata, Suddhipanthaka, Nanda, Ananda, Rahula, Gavampati, Pindola Bharadvaja, Kalodayin, Mahakapphina, Vakkula, Aniruddha and other great disciples like these. Also, the bodhisattvas, mahasattvas, Dharma Prince Manjusri, Ajita Bodhisattva, Gandhahastin Bodhisattva, Nityodyukta Bodhisattva, and other great bodhisattvas like these—as well as Sakra Devanam Indra and immeasurable other heavenly beings—were all in the great assembly.

At the time, the Buddha told the elder Sariputa, “West of here, passing beyond hundreds of thousands of millions of Buddhas' Lands, there is a world called ‘Ultimate Bliss.’ In that land there is a Buddha named Amitabha who has now manifested there to teach the Dharma.

“Sariputa, why is that land called ‘Ultimate Bliss’? The sentient beings in that land are without any kind of suffering, and only enjoy various kinds of happiness, therefore it is called Ultimate Bliss.

“Furthermore, Sariputra, completely circling the Land of Ultimate Bliss are seven tiers of railings, seven layers of netting, and seven rows of trees, which are all made of the four treasures. For this reason, that land is called Ultimate Bliss.

“Furthermore, Sariputra, in the Land of Ultimate Bliss there are ponds of seven treasures that are filled with the water of eight virtues, and the ground on the bottom of the ponds is covered solely by gold sand. On the four sides there are stairways composed of gold, silver, lapis lazuli, and crystal. Above, there are towered pavilions that have gold, silver, lapis lazuli, crystal, nacre, red pearls, and carnelian magnificently adorning them.

“In the ponds there are lotus flowers as large as carriage wheels that are blue colored with a blue sheen, yellow colored with a yellow sheen, red colored with a red sheen, and white colored with a white sheen. They are fine, wondrous, fragrant, and pure. Sariputra, the Land of Ultimate Bliss is complete with virtues and adornments like these.

“Furthermore, Sariputra, in that Buddha land heavenly music constantly plays, and the ground is made of gold. Throughout the six periods of day and

night, heavenly mandarava flowers rain down. Early in the morning, the sentient beings in that land always fill the hem of their robes with many wondrous flowers and make offerings to the hundreds of thousands of millions of Buddhas in the other directions, and return by mealtime to eat their food and walk in meditation. Sariputra, the Land of Ultimate Bliss is complete with virtues and adornments like these.

“Moreover, Sariputra, in that land there are always various kinds of rare multicolored birds, such as snow cranes, peacocks, parrots, saris, kalavinkas, and birds that are conjoined. Throughout the six periods of day and night, all of these birds sing in harmony and with elegant sound. These sounds proclaim the five faculties, the five strengths, the seven factors of awakening, the Noble Eightfold Path, and other teachings like these. After hearing these sounds, all the sentient beings in that land are fully mindful of the Buddha, the Dharma, and the Sangha.

“Sariputra, you should not say that these birds are actually born because of the karmic effects of past offenses. Why is this? Because that Buddha land is without the three lower realms. Sariputra, that Buddha land does not even have the names of the three lower realms, so how could they exist? All of these birds are transformationally produced through Amitabha Buddha’s intention to cause the sounds of the Dharma to be widely circulated. Sariputra, when

gentle breezes blow in that Buddha land, all of the rows of jeweled trees and jeweled nets let out a subtle, wondrous sound similar to hundreds of thousands of types of music playing simultaneously. Those who hear the sounds will spontaneously give rise to a mind that is mindful of the Buddha, the Dharma, and the Sangha. Sariputra, that Buddha land is complete with virtues and adornments like these.

“Sariputra, what do you think? Why is that Buddha named Amitabha?

“Sariputra, that Buddha’s brilliant radiance is immeasurable and illuminates the lands of the ten directions without any obstruction, therefore he is named Amitabha.

“Furthermore, Sariputra, the lifespan of that Buddha and his people lasts for immeasurable, infinite *asamkhyā kalpas*. Therefore, he is called Amitabha.

“Sariputra, it has been ten *kalpas* since Amitabha Buddha attained Buddhahood.

“Furthermore, Sariputra, that Buddha has immeasurable, infinite *śrāvaka* disciples, who are all arhats and whose numbers cannot be known by calculation. All of the bodhisattvas are also like this. Sariputra, that Buddha land is complete with virtues and adornments like these.

“Furthermore, Sariputra, the sentient beings who are born in the Land of Ultimate Bliss are all *avaivartikas*, and among them there are many who

will become Buddhas in one more rebirth. Their numbers are extremely vast, and cannot be known by calculation. One could only speak of them in terms of immeasurable, infinite *asamkhyas*.

“Sariputra, sentient beings who hear this should set forth a vow to be reborn in that land. Why is this? Because they will be able to meet with all of the utmost virtuous people like these in a single place.

“Sariputra, it is not possible to obtain rebirth in that land with few wholesome roots or meritorious causes and conditions. Sariputra, if good men and women hear Amitabha Buddha mentioned and hold firmly to his name for one day, two days, three, four, five, six or seven days, wholeheartedly without distraction, then when these people are near the end of life, Amitabha Buddha will appear in front of them with a host of sages.

“In their final moments, if the minds of these people are not distorted, then they will be able to be reborn in Amitabha’s Land of Ultimate Bliss.

“Sariputra, I recognize these benefits; therefore I proclaim these words: ‘If there are sentient beings who hear this spoken, they should set forth a vow to be born in that land.’

“Sariputra, similar to me now, there are also those in the eastern region who praise the inconceivable virtues of Amitabha Buddha, such as Aksobya

Buddha, Sumeru Emblem Buddha, Great Sumeru Buddha, Sumeru Light Buddha, Wondrous Voice Buddha, and other Buddhas like these who are as numerous as grains of sand in the Ganges River. From their own lands, they each extend their characteristic long, broad tongues covering everywhere in the three thousandfold world systems and speak these sincere and true words: ‘Sentient beings, you should believe in the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra*.’

“Sariputra, in the southern region there is Sun Moon Beacon Buddha, Renowned Light Buddha, Great Blazing Shoulders Buddha, Sumeru Beacon Buddha, Immeasurable Diligence Buddha, and other Buddhas like these who are as numerous as grains of sand in the Ganges River. From their own lands, they each extend their characteristic long, broad tongues covering everywhere in the three thousandfold world systems and speak these sincere and true words: ‘Sentient beings, you should believe in the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra*.’

“Sariputra, in the western region there is Immeasurable Life Buddha, Immeasurable Emblem Buddha, Immeasurable Banner Buddha, Great Light Buddha, Great Brilliance Buddha, Treasure Emblem Buddha, Pure Light Buddha, and other Buddhas like these who are as numerous as grains of sand in

the Ganges River. From their own lands, they each extend their characteristic long, broad tongues covering everywhere in the three thousandfold world systems and speak these sincere and true words: ‘Sentient beings, you should believe in the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra*.’

“Sariputra, in the northern region there is Blazing Shoulders Buddha, Most Excellent Voice Buddha, Unstoppable Buddha, Sun Birth Buddha, Net Brilliance Buddha, and other Buddhas like these who are as numerous as grains of sand in the Ganges River. From their own lands, they each extend their characteristic long, broad tongues covering everywhere in the three thousandfold world systems and speak these sincere and true words: ‘Sentient beings, you should believe in the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra*.’

“Sariputra, in the lower region there is Lion Buddha, Renowned Buddha, Acclaimed Light Buddha, Dharma Buddha, Dharma Banner Buddha, Upholding the Dharma Buddha, and other Buddhas like these who are as numerous as grains of sand in the Ganges River. From their own lands, they each extend their characteristic long, broad tongues covering everywhere in the three thousandfold world systems and speak these sincere and true words:

‘Sentient beings, you should believe in the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra.*’

“Sariputra, in the upper region there is Brahma Voice Buddha, Constellation King Buddha, Foremost Fragrance Buddha, Fragrance and Light Buddha, Great Blazing Shoulders Buddha, Multi-colored Jeweled Flower Adornment Body Buddha, King of the Sala Tree Buddha, Jeweled Flower Virtue Buddha, Discerning All Meanings Buddha, Sumeru-Like Buddha, and other Buddhas like these who are as numerous as grains of sand in the Ganges River. From their own lands, they each extend their characteristic long, broad tongues covering everywhere in the three thousandfold world systems and speak these sincere and true words: ‘Sentient beings, you should believe in the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra.*’

“Sariputra, what do you think? Why is it called the *Praising the Inconceivable Virtues Which All Buddhas Have Protected Sutra*?

“Sariputra, if there are those good men and women who hear this sutra and receive and retain it, and hear the name of all the Buddhas, then all of these good men and women are protected and kept in mind by all Buddhas. All of them will attain non-regression from *anuttara-samyak-sambodhi*.

For this reason, Sariputra, all of you should believe and receive my words, and those of all Buddhas.

“Sariputra, if there are those who have already put forth a vow, or who are presently setting forth a vow, or who will set forth a vow wanting to be reborn in the Land of Amitabha Buddha, then all of these people will attain non-regression from *anuttara-samyak-sambodhi*, whether they are already born, presently being born, or will be born in that land. For this reason, Sariputra, if there are those good men and women who believe, they should set forth a vow to be reborn in that land.

“Sariputra, just as I now praise the inconceivable virtues of all Buddhas, those Buddhas also commend my inconceivable virtues, proclaiming these words: ‘Sakyamuni Buddha is able to accomplish extremely difficult and rare feats. In the Saha land amid the evil period of five degenerations—*kalpa* degeneration, view degeneration, affliction degeneration, sentient being degeneration, and lifespan degeneration—he is able to attain *anuttara-samyak-sambodhi*. For the sake of all sentient beings, he teaches this Dharma that this world finds hard to believe.’

“Sariputra, you should know, I have practiced these difficult feats during the evil period of five degenerations, attaining *anuttara-samyak-sambodhi*, and have taught this Dharma that the world finds hard to believe. This is extremely difficult.”

After the Buddha spoke this sutra, Sariputra and all of the *bhiksus*, and heavenly beings, humans, and *asuras* of all the worldly realms heard what the Buddha said, rejoiced in it, and faithfully accepted it. They made obeisance and then departed.

Fo Guang Shan
International Translation Center

List of Texts

Amitabha Sutra

Omituo Jing 阿彌陀經

Diamond Sutra

Jingang Jing 金剛經

Eight Realizations of a Bodhisattva Sutra

Ba Daren Jue Jing 八大人覺經

Flower Adornment Sutra

Huayan Jing 華嚴經

Dharani of Great Compassion

Dabei Zhou 大悲咒

Heart Sutra

Bore Boluomiduo Xin Jing 般若波羅蜜多心經

Lotus Sutra

Fahua Jing 法華經

Ten Short Mantras

Shi Xiaozhou 十小咒

Ten Vows of Samantabhadra Bodhisattva

Puxian Shi Dayuan 普賢十大願

“Universal Gate Chapter” of the *Lotus Sutra*

Pumen Pin 普門品

Fo Guang Shan
International Translation Center

Fo Guang Shan
International Translation Center

Fo Guang Shan International Translation Center is dedicated to translating and distributing quality translations of classical Buddhist texts as well as works by contemporary Buddhist teachers and scholars. We embrace Humanistic Buddhism, and promote Buddhist writing which is accessible, community oriented, and relevant to daily life. On FGSITC.org you can browse all of our publications, read them online and even download them for FREE, as well as requesting printed copies for you or your organization.

Fo Guang Shan Branch Temples

United States

Hsi Lai Temple

3456 Glenmark Drive. Hacienda Heights, CA 91745

Tel: (626) 961-9697

Website: www.hsilai.org

Email: info@ibps.org

San Diego Buddhist Association

4536 Park Boulevard. San Diego, CA 92116

Tel: (619) 298-2800

Website: www.hsifangtemple.org

Email: sandiego@ibps.org

IBPS South Bay

21010 S. Figueroa St. Carson, CA 90745

Tel: (310) 533-5198

American Buddhist Cultural Society, Fremont

3850 Decoto Road. Fremont, CA 94555

Tel: (510) 818-0077

Website: www.ibpsfremont.org

Email: Fremont@ibps.org

American Buddhist Cultural Society (San Bao Temple)

1750 Van Ness Avenue. San Francisco, CA 94109

Tel: (415) 776-6538

Website: www.sanbaotemple.org

Email: abcstemple@gmail.com

Light of Buddha Temple Inc.

632 Oak Street. Oakland, CA 94607

Tel: (510)835-0791

Fo Guang Shan Bodhi Temple

8786 Calvine Road. Sacramento, CA 95828

Tel: (916) 689-4493

Email: sacramento@ibps.org

Denver Buddhist Cultural Society

2530 W. Alameda Avenue. Denver, CO 80219

Tel: (303) 935-3889

Fo Guang Shan Hawaii

222 Queens St. Honolulu, HI 96813

Tel: (808) 395-4726

Nevada Buddhist Association

4189 S. Jones Blvd. Las Vegas, NV 89103

Tel: (702) 252-7339

Email: yinkim@fgs.org.tw

International Buddhist Association of Arizona

6703 N. 15th Place. Phoenix, AZ 85014

Tel: (602) 604-0139

Email: ibpsphnx@uswest.net

Fo Guang Shan Guam

158 Boman Street. Barrigada, Guam 96921

Tel: (671) 637-8678

Website: www.fgsguam.org

Chung Mei Buddhist Temple (I.B.P.S. Houston)

12550 Jebbia Lane. Stafford, TX 77477

Tel: (281) 495-3100

Website: www.houstonbuddhism.org

Email: chungmeitemple@gmail.com

FGS Xiang Yun Temple (IBPS Austin)

6720 N. Capital of Texas Highway. Austin, TX 78731

Tel: (512) 346-6789

Website: www.ibps-austin.org

I.B.P.S. Dallas

1111 International Parkway. Richardson, TX 75081

Tel: (972) 907-0588

Website: www.dallasibps.org

Email: dallas@ibps.org

I.B.P.S. Chicago

9S043 State Route 53. Naperville, IL 60565

Tel: (630) 910-1243

Website: www.ibpschicago.org

Fo Guang Shan St. Louis Buddhist Center

3109 Smiley Road. Bridgeton, MO 63044

Tel: (314) 209-8882

Website: www.fgsstlbc.org

Email: fgsstl@gmail.com

I.B.P.S. New York

154-37 Barclay Avenue. Flushing, NY 11355

Tel: (718) 939-8318

Website: www.fgsny.org

Email: newyork@ibps.org

I.B.P.S. New Jersey

1007 New Brunswick Ave. South Plainfield, NJ 07080

Tel: (908) 822-8620

Website: www.ibps.org/newjersey

Email: newjersey@ibps.org

I.B.P.S. Boston (Boston Buddhist Culture Center)

711 Concord Ave. Cambridge, MA 02138

Tel: (617) 547-6670

Email: boston@ibps.org

I.B.P.S. North Carolina

2529 Prince Drive. Raleigh, NC 27606

Tel: (919) 816-9866

Website: www.blianc.org

Email: nc@ibps.org

Guang Ming Temple (I.B.P.S. Florida)

6555 Hoffner Avenue. Orlando, FL 32822

Tel: (407) 281-8482

Website: www.orlandobuddhism.org

Email: orlando@ibps.org

I.B.P.S. Miami

9341 NW 57th Street. Tamarac, FL 33351

Tel: (954) 933-0055

Website: www.bliamiami.org

Canada**I.B.P.S. Toronto**

6525 Millcreek Drive. Mississauga, Ontario L5N 7K6

Tel: (905) 814-0465

Website: www.fgs.ca

Email: info@fgs.ca

Vancouver I.B.P.S.

6680-8181 Cambie Road. Richmond, BC V6X 3X9

Tel: (604) 273-0369

Website: ca-ecp.fgs.org.tw/FGS

Email: vanibps@telus.net

I.B.P.S. Edmonton

10232 103 Street. Edmonton, Alberta T5J 0Y8

Tel: (780) 424-9744

Website: www.fgsedmonton.ca

Email: ibpsedm@shaw.ca

I.B.P.S. Montreal

3831 Rue Jean-Talon Est. Montreal, Quebec H2A 1Y3

Tel: (514) 721-2882

Website: www.ibpsmtl.org

Email: montreal@ibps.org

I.B.P.S. of Ottawa Carleton

1950 Scott Street. Ottawa, ON K1Z 8L8 Canada

Tel: (613)759-8111

Website: www.ibpsottawa.org

Email: Ottawa@ibps.org

Oceania

Fo Guang Shan Nan Tien Temple

180 Berkeley Road Berkeley NSW 2506

Tel: 61(2)4272 0600

Fo Guang Shan Chung Tian Temple

1034 Underwood Road, Priestdale QLD 4127 Australia

Tel: 61(7)38413511

Fo Guang Shan Buddhist Temple, Boxhill

42 Rutland Road Box Hill VIC 3128 Australia

Tel: 61(3)98903996 / 98997179

Fo Guang Shan Buddhist Temple, Melbourne

89 Somerville Rd, Yarraville VIC 3013 Australia

Tel: 61(3)93145147 / 93146277

Fo Guang Shan Buddhist Temple, Western Australia

280 Guildford Road, Maylands WA 6051 Australia

Tel: 61(8)93710048

Fo Guang Shan Buddhist Temple, New Zealand

16 Stancombe Road, Flat Bush, Manukau 2016, New Zealand

Tel: 64(9)2744880

Fo Guang Shan Buddhist Temple, Christchurch

2 Harakeke Street, Riccarton, Christchurch 8011, New Zealand

Tel: 64(3)3416276 / 3416297

All of the Fo Guang Shan International Translation Center's publications are offered for free distribution, funded by the generous donations of our supporters.

The staff of FGSITC would like to thank in particular the sponsorship of the Fo Guang Shan branch temples around the world. It is their continued, long-term support which makes our publications possible.

Fo Guang Shan
International Translation Center

Booklet Donation

This booklet is made possible through donations from readers like you. The Fo Guang Shan International Translation Center needs your continued support to translate, print, distribute, and host these booklets online. If you would like to donate to support future translations, please detach and fill out the following form:

Name:	
Address:	
E-mail:	
Phone:	

I would like this donation made anonymously.

Then send your donation to:

**Fo Guang Shan International Translation Center
3456 Glenmark Drive
Hacienda Heights, CA 91745**

Thank you for your donation and readership!